

寄全椒山中道士

韦应物 · 唐

今朝郡斋冷，忽念山中客。
涧底束荆薪，归来煮白石。
欲持一瓢酒，远慰风雨夕。
落叶满空山，何处寻行迹。

词语注释

1. 全椒：今安徽全椒，唐代属滁州。
2. 荆薪：荆木柴薪。
3. 煮白石：神仙传说中煮石为食，借写道士清苦超逸生活。
4. 一瓢酒：一瓢所盛的酒，表示礼物简单亲切。

逐句解释

今朝郡斋冷，
今天郡斋格外寒冷。

忽念山中客。
我忽然想起住在山中的道士。

涧底束荆薪，
想象他正在山涧底捆扎荆柴。

归来煮白石。
回去过着如仙人煮石般清苦生活。

欲持一瓢酒，
我想带一瓢酒去看望他。

远慰风雨夕。
在遥远山中风雨之夜给他慰问。

落叶满空山，
可想到空山已经落叶满地。

何处寻行迹。

又不知该到哪里寻找他的踪迹。

白话译文

今晨郡斋寒冷，我忽然想起山中道士。想象他在涧底捆荆柴，回来煮白石。我想带一瓢酒，在风雨夜远去慰问；可空山落叶满地，到哪里找他的行迹？

创作背景

韦应物任滁州地方官时怀念全椒山中道士，是通行创作背景。郡斋与空山代表两种生活，道士是否真以煮石为食并非重点，那是神仙清修典故。道士姓名、住处和此次是否成行难确考。

赏析

开头从“郡斋冷”触发怀人，随后两句全是想象，以束薪、煮石表现山客清苦。颈联把思念转为“持酒”行动，礼物简单而温暖。末联却以“落叶满空山”突然扩大环境，最后反问“何处寻”，表现想访而不得。冷郡斋、风雨夕、落叶空山共同构成由近到远的清寒意境。